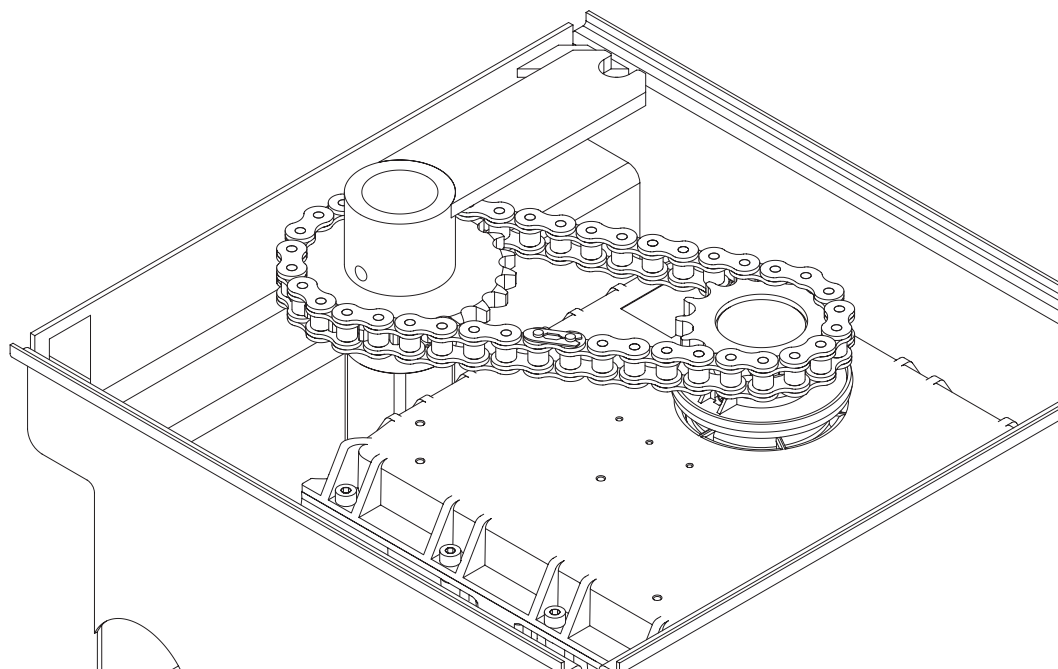


BENINCA[®]

DISPOSITIVO PER APERTURA A 180°
DEVICE FOR 180° OPENING SPACE
ÖFFNUNGSVORRICHTUNG BIS 180°
DISPOSITIF POUR OUVERTURES À 180°
DISPOSITIVO PARA APERTURA A 180°
URZĄDZENIE DO OTWIERANIA POD KĄTEM 180°

DU.180N ***DU.IT180N***



Libro istruzioni

Operating instructions

Betriebsanleitung

Livret d'instructions

Manual de instrucciones

Książeczka z instrukcjami



UNIONE NAZIONALE COSTRUTTORI
AUTOMATISMI PER CANCELLI, PORTE
SERRANDE ED AFFINI

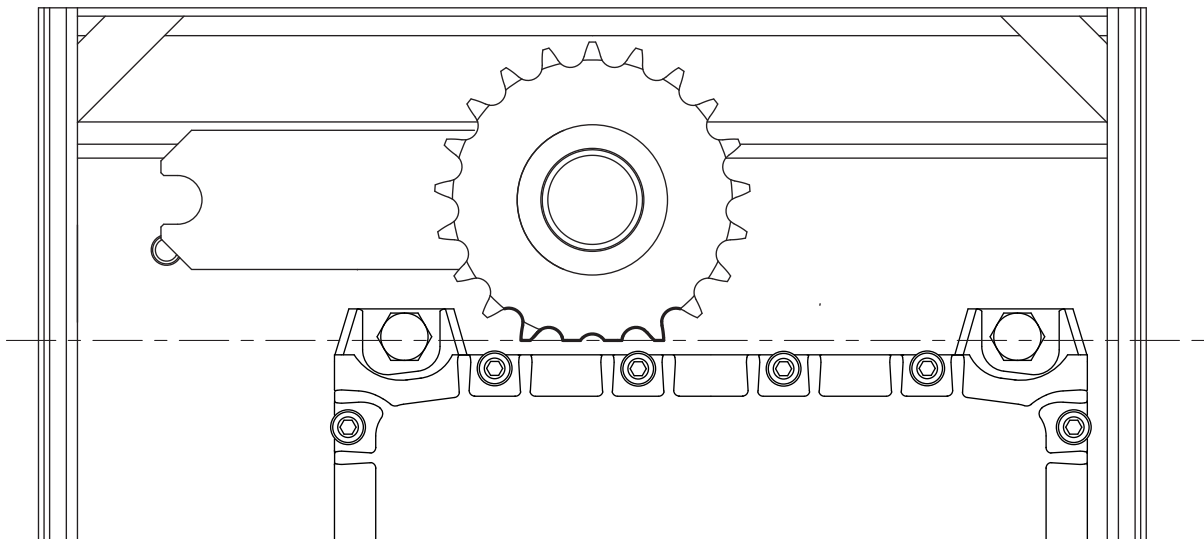


Fig.1

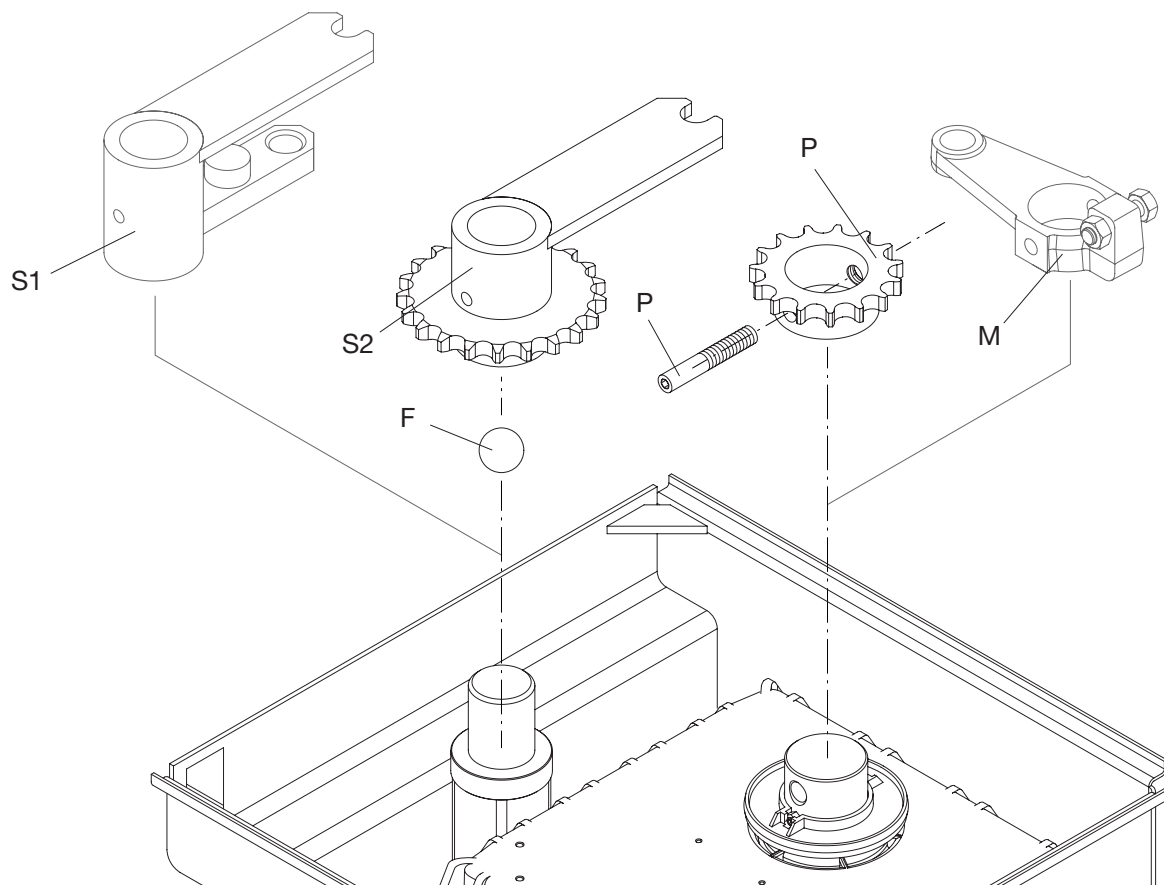


Fig.2

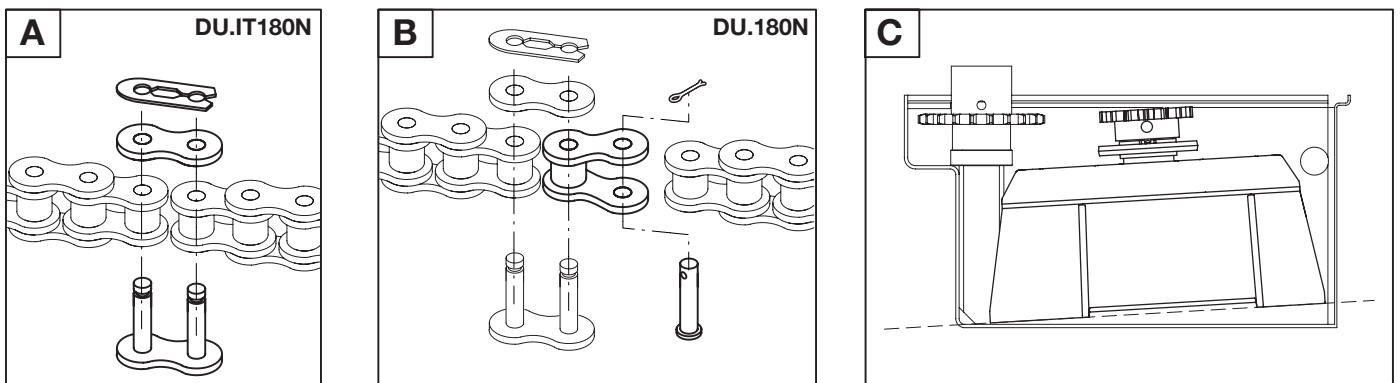


Fig.3

DU.180N/DU.IT180N

Dispositivo per aperture a 180° o superiori

Kit Disponibile in due versioni:

DU.180N per motoriduttori DU.350N/DU.350NV

DU.IT180N per motoriduttori DU.IT9N/DU.IT14N/DU.IT24N

Nelle presenti istruzioni è rappresentata l'installazione sul motoriduttore DU.350N, la procedura di montaggio è simile anche per i modelli della serie DU.IT.

Nota per motoriduttore DU.350N:

L'inserimento del motoriduttore nella cassa deve essere effettuato con la staffa nella posizione evidenziata nella Fig. 1.

Con riferimento a Fig.2:

1- Sostituire, se presente, la staffa di traino standard S1 con la staffa fornita nel kit (S2), lasciando in ogni caso interposta la sfera F.

2 - Sostituire staffa motore M con il pignone a catena P utilizzando per il fissaggio il perno P fornito in dotazione bloccato con frenafili medio.

Con riferimento a Fig.3:

3 - Collegare i due pignoni con la catena, chiudendola con l'apposito giunto evidenziato nel particolare "A". Nel kit DU.180N è fornita una maglia aggiuntiva da inserire come indicato nel particolare "B".

Nota importante: la lunghezza della catena è dimensionata per non avere laschi una volta in posizione di lavoro.

Per questo motivo prima di chiudere la catena con il giunto può essere necessario allentare i dadi di fissaggio alla cassa e inclinare il motoriduttore (particolare "C") in modo da favorirne l'aggancio. Con il successivo fissaggio del motoriduttore alla cassa si otterrà il tensionamento della catena di trasmissione.

4 - Procedere al fissaggio della staffa sull'anta come da manuale istruzioni del motoriduttore.

ITALIANO

DU.180N/DU.IT180N

Device for 180° or larger opening space

Kit available in two versions:

DU.180N for gear motors DU.350N/DU.350NV

DU.IT180N for gear motors DU.IT9N/DU.IT14N/DU.IT24N

These instructions show the installation of a DU.350N gear motor. The assembly procedure is similar also for DU.IT series models.

Note for the DU.350N geared motor :

The geared motor should be placed in the casing with bracket in the position shown in Fig. 1.

Refer to Fig. 2:

1- Replace, if provided, the standard drive bracket S1 with the bracket supplied with the kit (S2). Ball F should be kept.

2 - Replace the motor bracket M with the chain pinion P, by using the fixing pin P supplied and locked by medium threadlocker.

Refer to Fig.3:

3 - Connect the two pinions with the chain, close it by means of the special joint, as shown in detail "A". In the kit DU.180N an additional mesh is supplied, which must be inserted as shown in detail "B".

Important note: the length of the chain is sized in order not to bend once in operating position.

For this reason, before closing the chain with the joint, it might be required to loosen the fitting nuts and tilt the gear motor (detail "C") in order to facilitate the hooking operation. When the gear motor is then fitted to the casing, the drive chain will be tensioned.

4 - Fix the bracket onto the leaf, as per the instruction manual of the gear motor.

DU.180N/DU.IT180N

Öffnungsvorrichtung bis 180° oder mehr

Set in zwei Ausführungen erhältlich:

DU.180N für Antriebe DU.350N/DU.350NV

DU.IT180N für Antriebe DU.IT9N/DU.IT14N/DU.IT24N

Vorliegende Anleitungen beziehen sich auf die Installation an dem Antrieb DU.350N. Die Montageprozedur ist ähnlich wie für die Modelle der Serie DU.IT.

Hinweis für Antriebe DU.350N:

Der Antrieb muss mit dem Bügel in der in Abb. 1 gezeigten Position in das Gehäuse eingesetzt werden.

Bezugnehmend auf Abb. 2:

1- Falls vorhanden, den Standard-Zugbügel S1 mit dem mitgelieferten Bügel (S2) ersetzen; die Kugel F muss dazwischen montiert sein.

2- Den Bügel des Motors M mit dem Kettenrad P ersetzen und zur Befestigung den mitgelieferten Stift P verwenden der mit durchschnittlicher Gewindepaste blockiert wird.

Bezugnehmend auf Abb. 3:

3 - Die beiden Kettenräder mit der Kette verbinden und diese mit der Kupplung im Bild „A“ schließen. Im Set DU.180N ist eine zusätzliche Masche enthalten, die wie in Abb. „B“ gezeigt, eingesetzt wird.

Wichtige Bemerkung: die Kettenlänge ist so ausgelegt, dass sich in Betriebsposition keine Senkung ergibt.

Daher könnte es erforderlich sein, die Befestigungsmuttern am Gehäuse zu lockern und den Antrieb zu neigen (siehe Abb. „C“) um den Verschluss der Kette zu begünstigen. Danach muss der Antrieb wieder am Gehäuse befestigt werden, wodurch sich die Antriebskette spannt.

4 - Den Bügel am Flügel laut Anweisungen des Antriebs befestigen.

DEUTSCH

DU. 180N/DU.IT180N

Dispositif pour ouvertures à 180° ou plus

Kit Disponible en deux versions:

DU.180N pour motoréducteurs DU.350N/DU.350NV

DU.IT180N pour motoréducteurs DU.IT9N/DU.IT14N/DU.IT24N

Ces instructions indiquent l'installation sur le motoréducteur DU.350N, la procédure de montage est à peu près la même pour les modèles de la série DU.IT.

Note pour le motoréducteur DU.350N:

le montage du moteur dans le caisson doit être effectué avec la bride dans la position représentée sur la Fig. 1

En se référant à la Fig.2:

1- Substituez, si présente, la bride d'entraînement standard S1 avec la bride fournie dans le kit (S2), en tout cas il faut laisser interposée la sphère F.

2 - Substituez la bride moteur M avec le pignon à chaîne P en utilisant pur le fixer le maneton P fourni en dotation bloqué avec frein-filet moyen.

En se référant à la Fig.3:

3 - Branchez les deux pignons avec la chaîne et fermez-la avec le maillon spécial mis en évidence dans le détail "A". Le kit DU.180N fournit en outre un maillon additionnel à insérer comme indiqué dans le détail "B".

Important à noter: la longueur de la chaîne est dimensionnée pour ne pas avoir de jeu une fois en position de travail.

Pour cette raison avant de fermer la chaîne avec le maillon il pourrait être nécessaire de desserrer les écrous de fixation à la caisse et incliner le motoréducteur (détail "C") pour en favoriser l'accrochage. Avec la fixation suivante du motoréducteur à la caisse on aura la mise en tension de la chaîne de transmission.

4 - A' ce point là fixez la bride sur le vantail suivant les modes d'emploi du motoréducteur.

ENGLISH

FRANÇAIS

DU.180N/DU.IT180N

Dispositivo para apertura a 180° o más

Kit Disponible en dos versiones:

DU.180N para motorreductores DU.350N/DU.350NV

DU.IT180N para motorreductores DU.IT9N/DU.IT14N/DU.IT24N

En estas instrucciones se muestra la instalación en el motorreductor DU.350N, el procedimiento de montaje es similar también para los modelos de la serie DU.IT.

Nota para motorreductor DU.350N:

El motorreductor se deberá introducir en la caja con el soporte en la posición destacada en la Fig. 1.

Con referencia a la Fig.2:

1- Sostituire, se presente, el soporte de arrastre estándar S1 por el soporte incluido en el kit (S2), dejando siempre puesta la esfera F.

2 - Sostituire el soporte motor M por el piñón con cadena P, utilizando para la fijación el perno P suministrado, bloqueado con pasta de sellado de media dureza.

Con referencia a la Fig.3:

3 - Conectar los dos piñones con la cadena, cerrándola con la unión prevista destacada en el detalle "A". En el kit DU.180N se suministra un eslabón adicional a introducir como indicado en el detalle "B".

Nota importante: la longitud de la cadena está dimensionada para no tener aflojes una vez en la posición de trabajo.

Por este motivo, antes de cerrar la cadena con la unión, puede ser necesario aflojar las tuercas de fijación a la caja e inclinar el motorreductor (detalle "C") para facilitar su enganche. Con la sucesiva fijación del motorreductor a la caja se tensará la cadena de transmisión.

4 - Proceder a fijar el soporte en la hoja como indicado en el manual de instrucciones del motorreductor.

ESPAÑOL

DU.180N/DU.IT180N

Urządzenie do otwierania pod kątem 180° lub większym

Zestaw dostępny w dwu wersjach:

DU.180N do siłowników DU.350N/DU.350NV

DU.IT180N do siłowników DU.IT9N/DU.IT14N/DU.IT24N

W niniejszej instrukcji przedstawione jest zainstalowanie na siłowniku DU.350N, procedura montażu jest podobna także dla modeli serii DU.IT.

Uwagi dotyczące motoreduktora DU.350N:

Włożenie motoreduktora do skrzynki przy pomocy podtrzymki w położeniu wskazanym na Rys. 1

Patrz na Rys. 2:

1- Jeżeli obecny, należy wymienić zacisk pociągnika standard S1 na zacisk dostarczony w zestawie (S2), pozostawiając w każdym razie kulę F w swoim położeniu.

2 – Wymienić zacisk silnika M z kołem zębatym łańcuchowym P, używając do zamocowania dostarczonego trzpienia P, który należy zablokować ze średnim zabezpieczeniem gwintowania.

Patrz na Rys. 3:

3 – Połączyć oba koła zębate z łańcuchem, który należy zamknąć specjalną złączką wskazaną na szczególe "A". W zestawie DU.180N dostarczone jest dodatkowe ogniwo, które należy wprowadzić tak, jak pokazano w szczególe "B".

Uwaga! Ważne: długość łańcucha została określona w taki sposób, żeby w położeniu roboczym nie występowały luzy.

Z tego powodu, zanim zamknie się łańcuch złączką, może okazać się konieczne poluzowanie nakrętek mocujących do skrzyni i nachylenie siłownika (szczegół "C") w celu ułatwienia zahaczenia. Po zamocowaniu siłownika do skrzyni uzyska się naciąg łańcucha napędowego.

4 – Zamocować zacisk na skrzydle, tak jak podano w instrukcji siłownika.

POLSKY

BENINCA®